

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

불법체류·취업 방지 서약서

Pledge to Prevent Illegal Stay and Employment

구분 Category	초청인 Inviter	피초청인 Invitee
성 명 Name		
생년월일 Date of Birth		
주 소 Address		
연 락 처 Contact Number		

초청인 _____은(는) 피초청인 _____을(를)
방문동거(결혼이민자의 부모 등 가족, F-1-5) 자격으로 초청함에 있어
다음 사항을 준수할 것을 서약합니다.

I, _____, the inviter, hereby pledge to comply with the following
while inviting _____, the invitee, for the purpose of residing
together as a family member (e.g., F-1-5 Visiting & Joining Family visa).

1. 본인은 피초청인이 입국 목적에 맞게 국내에서 성실하게 체류할
수 있도록 지원하겠습니다.

1. I will support the invitee to ensure they stay in the country according to
their intended purpose of entry.

2. 본인은 초청인으로서 주의의무를 다하여 피초청인의 불법체류, 불법취업 등 국내법 위반 행위를 방지하겠으며, 국내법을 위반하여 관련 규정에 따라 처벌·처분 등을 받게 되더라도 이를 감수하겠습니다.

2. As the inviter, I will exercise due diligence to prevent any illegal stay or employment by the invitee and any violation of domestic laws. I acknowledge that I will bear the consequences if the invitee violates domestic laws and becomes subject to punishment or sanctions.

결혼이민자의 부모 등 가족 중 방문동거(F-1-5) 자격으로 국내에 체류 중인 외국인은 「외국인 계절근로자 프로그램 기본계획」에 따라 체류자격외 활동허가를 받으면 그 허가 범위 내에서 취업할 수 있습니다.
In accordance with the Basic Plan for the Foreign Seasonal Worker Program, foreign nationals residing in Korea on a Visiting & Joining Family visa (F-1-5) as family members of marriage immigrants may work if they obtain permission for activities outside their designated status of stay, within the limits of the granted permission.

3. 본인은 피초청인의 국내법 위반행위가 발생한 경우, 피초청인에 대한 처벌·처분 등 관련 절차가 종료되는 즉시 피초청인이 출국할 수 있도록 적극 협조하겠습니다.

3. In the event of any violation of domestic laws by the invitee, I will actively cooperate to ensure the invitee leaves the country immediately upon completion of any related legal procedures, including punishments or sanctions.

 년 월 일
 YYYY MM DD

서약자(초청인) 성명 :

(서명 또는 인)

Inviter's Name:

(Signature or Seal)

주_____대한민국대사(총영사) 귀하

**Submitted to the Ambassador (Consul General) of the Republic of Korea
in the _____**